Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 44 del/vom 07/03/2013

Comunicazioni del Settore Tecnico

Comunicato Ufficiale n. 203 del 1/03/2013

Il Settore Tecnico della F.I.G.C., visti i risultati degli esami sostenuti dai candidati che hanno frequentato il Corso Regionale Integrativo indetto con Comunicato Ufficiale n° **124** del **21/12/2012**, tenutosi a **TRENTO** dal **14/01/2013** al **18/01/2013**, per conseguire l'abilitazione a **'ALLENATORE DI BASE'**, ha deliberato di iscrivere nei propri ruoli con tale qualifica:

CLAUDIO **COMINELLI**
ALDO **FURLAN**
GIORGIO **GIUDICI**
MARIANO **PEDROLLI**
GUIDO **PELLIZZARI**
MICHELE **PETTINARI**
FRANCO BRUNO **PISTOLATO**
VINCENZO **RECH**
TIZIANO **ROSA**
LUIGI **SERAFINI**

Pubblicato in Firenze il 01/03/2013

Il Segretario
Paolo Piani

Il Presidente
Roberto Baggio

Comunicazioni della L.N.D.

Circolare n. 42 del 5/03/2013

OGGETTO: Responsabilità solidale dell'appaltatore e sanzionabilità del committente per irregolarità del prestatore del servizio – Circolare n.2/E dell'Agenzia delle Entrate del 1° Marzo 2013

Si pubblica, per opportuna conoscenza, copia della circolare n° 8 dell'Ufficio Studi Tributari della F.I.G.C., del 4 marzo 2013, inerente l'oggetto.

La Circolare della L.N.D. n. 42 del 05/03/2013, potrà essere visionata e stampata dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/leggi/circolari/1007069

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

GARE

MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE

Si autorizzano le seguenti modifiche, al calendario orario ufficiale:

CAMPIONATO CALCIO A 5 SERIE C1

Girone A	9/R	gara IMPERIAL GRUMO	S. MICHELE MERCATONE 1
di data		data 20/03/2013	ore 21,30 campo San Michele A/A

RISULTATI GARE

CAMPIONATO DI ECCELLENZA

DATA	GIORNATA			
3/03/13	5/R	AHRNTAL	PLOSE	2 - 1
		ALENSE	DRO	2 - 2
		BRIXEN	EPPAN	1 - 1
		LEVICO TERME	COMANO TERME E FIAVE	0 - 0
		NATURNS	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	1 - 0
		SALORNO RAIFFEISEN	MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 1
		ST.MARTIN PASS	PORFIDO ALBIANO	2 - 2
		TERMENO TRAMIN	MORI S.STEFANO	0 - 1

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S.D.DRO	38	20	9	11	0	32	20	12	0
2	S.S.V.AHRNTAL	34	20	9	7	4	28	18	10	0
3	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	33	19	9	6	4	24	13	11	0
4	S.C. ST.MARTIN PASS	32	20	9	5	6	31	28	3	0
5	U.S. COMANO TERME E FIAVE	29	19	7	8	4	16	11	5	0
6	U.S.D.LEVICO TERME	28	19	6	10	3	32	26	6	0
7	A.S.D.MORI S.STEFANO	28	20	5	13	2	22	21	1	0
8	A.F.C.EPPAN	27	20	6	9	5	25	25	0	0
9	S.S.V.BRIXEN	26	20	7	5	8	26	22	4	0
10	U.S.D.ALENSE	24	20	6	6	8	23	29	6-	0
11	S.S.V.NATURNS	22	19	5	7	7	24	28	4-	0
12	S.C. PLOSE	22	20	6	4	10	21	34	13-	0
13	S.V. TERMENO TRAMIN	20	19	6	2	11	25	25	0	0
14	A.S.D.PORFIDO ALBIANO	19	19	4	7	8	22	28	6-	0
15	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	19	20	4	7	9	18	26	8-	0
16	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	13	20	2	7	11	24	39	15-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

DATA	GIORNATA			
1/03/13	6/R	BASSA ATESINA UNTERLAND F	POOL CALCIO A 5 BOLZANO	5 - 8
		COMANO TERME E FIAVE	KAOS BOLZANO	6 - 7
		FUTSAL BOLZANO 2007	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	3 - 2
		GIACCHABITAT TRENTO	FUTSAL SACCO	4 - 2
		OLYMPIA ROVERETO	TAVERNARO	5 - 3
		SPORT FIVE ROVERETO 2011	S.MICHELE A.A.MERCATONE1	7 - 4
2/03/13	6/R	CORNACCI	CALCIO 5 SAN GOTTARDO	6 - 3

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.BASSA ATESINA UNTERLAND F	50	20	16	2	2	101	49	52	0
2	A.S.D.KAOS BOLZANO	43	20	13	4	3	103	66	37	0
3	A.S.D.GIACCHABITAT TRENTO	36	20	11	3	6	97	68	29	0
4	U.S. LIZZANA C.S.I.	36	19	11	3	5	96	85	11	0
5	A.S.D.FUTSAL BOLZANO 2007	34	20	10	4	6	74	60	14	0
6	S.S.D.SPORT FIVE ROVERETO 2011	33	19	10	3	6	72	60	12	0
7	A.S.D.POOL CALCIO A 5 BOLZANO	31	20	9	4	7	79	62	17	0
8	U.S.D.CORNACCI	29	19	9	2	8	83	84	1-	0
9	CALCIO 5 SAN GOTTARDO	27	19	8	3	8	87	67	20	0
10	F.C.D.S.MICHELE A.A.MERCATONE1	26	19	8	2	9	75	94	19-	0
11	U.S. COMANO TERME E FIAVE	22	20	7	1	12	78	93	15-	0
12	F.C. OLYMPIA ROVERETO	20	20	6	2	12	90	119	29-	0
13	A.S.D.FUTSAL SACCO	14	20	3	5	12	59	85	26-	0
14	A.S.D.TAVERNARO	11	20	3	2	15	70	120	50-	0
15	IMPERIAL GRUMO A.S.D.	8	19	2	2	15	58	110	52-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

DATA	GIORNATA			
3/03/13	1/R	BOZNER	FASSA	14 - 0
		CALCERANICA	RIFFIAN KUENS	4 - 1
		GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	AZZURRA S.BARTOLOMEO	0 - 1
		ISERA	VORAN LEIFERS	2 - 1
		OZOLO MADDALENE	RED LIONS TARSCH	5 - 3

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S. AZZURRA S.BARTOLOMEO	34	12	11	1	0	44	6	38	0
2	U.S. ISERA	28	12	9	1	2	40	16	24	0
3	F.C. BOZNER	26	12	8	2	2	57	13	44	0
4	F.C. UNTERLAND DAMEN	23	11	7	2	2	35	17	18	0
5	A.S.D.OZOLO MADDALENE	21	12	6	3	3	38	23	15	0
6	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	16	12	5	1	6	25	23	2	0
7	F.C. RED LIONS TARSCH	14	12	4	2	6	30	41	11-	0
8	F.C. CALCERANICA	12	12	4	0	8	19	44	25-	0
9	SSV.D.VORAN LEIFERS	10	12	2	4	6	13	26	13-	0
10	A.S.V.RIFFIAN KUENS	7	12	2	1	9	13	48	35-	0
11	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	6	11	1	3	7	20	37	17-	0
12	A.S.D.FASSA	5	12	1	2	9	15	55	40-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GARE NON DIPUTATE O NON TERMINATE NORMALMENTE

FZ REGIONALE FEMMINILE

GIRONE A 1/R 03-03-13 UNTERLAND DAMEN VIPITENO STERZING A.S.D. R

LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO
B SOSPESA PRIMO TEMPO
D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI
F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE
G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE
H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI
I SOSPESA SECONDO TEMPO
K RECUPERO PROGRAMMATO
M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO
R RAPPORTO NON PERVENUTO
U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.
W GARA RINVIATA PER ACCORDO
Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

Giustizia sportiva

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 06/03/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

CAMPIONATO DI ECCELLENZA

GARE DEL 03/03/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 PORFIDO ALBIANO
sostenitori di parte, lanciavano in campo un giornale accartocciato in direzione dell'assistente arbitrale, senza colpirlo

A CARICO DIRIGENTI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 21/ 3/2013

MARKART KONRAD (BRIXEN)
COSER RUDI (PORFIDO ALBIANO)

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 14/ 3/2013

MURANO FRANCO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

A CARICO DI ALLENATORI

AMMONIZIONE CON DIFFIDA

ARMENISE PIETRO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER TRE GARE

SANSON RAMON (NATURNS)
ammonito per proteste, offendeva il direttore di gara; si aggrava perchè capitano

SQUALIFICA PER DUE GARE

SCHWARZ ALOIS (ST.MARTIN PASS)

SQUALIFICA PER UNA GARA

AIELLO MICHAEL (BOLZANO 1996 BOZEN)
FERRAI MARCO (PORFIDO ALBIANO)
MARCONI ALESSANDRO (PORFIDO ALBIANO)
CRISTELOTTI MORGAN (MORI S.STEFANO)
GRETTER MASSIMILIANO (PORFIDO ALBIANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr

BALDO ALESSANDRO (DRO)
AMOFAH WILLIAMS ADU (MAIA ALTA OBERMAIS)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr

DEBIASI EMILIANO (ALENSE)
UMER AFRIM (BOLZANO 1996 BOZEN)
NARDIN PAOLO (PORFIDO ALBIANO)
SANSON RAMON (NATURNS)
MERCURI LUCA (BOLZANO 1996 BOZEN)
GRETTER MASSIMILIANO (PORFIDO ALBIANO)
GRUNER ALBER DOMINIK (ST.MARTIN PASS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA X infr

TRETTL CHRISTOPH (EPPAN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA VII infr

NIEDERKOFLER ROBERT (AHRNTAL)
PROSSLINER MANUEL (BRIXEN)
PONTICELLI YURI (MORI S.STEFANO)
NIEDERWOLFSGRUBER SIMON (AHRNTAL)
VALENTI PAOLO (COMANO TERME E FIAVE)
CARLA ALEX (SALORNO RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

FACKL DANNY (BRIXEN)
BORTOLOTTI DAVIDE (DRO)
SIMONI MATTIA (LEVICO TERME)
FISCHER GUNTHER (PLOSE)
BERT MASSIMO (SALORNO RAIFFEISEN)
BELLOTTI MATTEO (COMANO TERME E FIAVE)
PASQUALI BRUNO (LEVICO TERME)
GOLOB LOUIS (MORI S.STEFANO)
ETTAHIRI BADER (PORFIDO ALBIANO)
HOFER ALEXANDER (ST.MARTIN PASS)

CAMPIONATO CALCIO A CINQUE SERIE C1

GARE DEL 01/03/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI ALLENATORI

AMMONIZIONE CON DIFFIDA

NICOLLI MIRCO (POOL CALCIO A 5 BOLZANO)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER DUE GARE

DICUONZO VINCENZO MASSIMO (TAVERNARO)

SQUALIFICA PER UNA GARA

GIANORDOLI MARTIN (S.MICHELE A.A.MERCATONE1)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr

PEDRINI STEFANO (COMANO TERME E FIAVE)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr

AKKARI ABDELHADI (KAOS BOLZANO)
MANCINO SAMUELE (SPORT FIVE ROVERETO 2011)
VALANDRO FEDERICO (TAVERNARO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

CIVETTINI GIULIO (FUTSAL SACCO)
SCADUTO GIOVANNI (GIACCHABITAT TRENTO)

CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C

GARE DEL 03/03/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 OZOLO MADDALENE
per mancata presenza o richiesta della forza pubblica

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr

ODORIZZI MARIA MASSIMILI (CALCERANICA)

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

VARIAZIONI GIORNATE DI GARA

Causa impegni con le **Rappresentative per il Torneo delle Regioni** (Juniores, Calcio a 5, Femminile, Allievi e Giovanissimi dal 22/03 al 28/03/13 in Sardegna) il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato, che **le società che hanno calciatori/trici convocati in rappresentativa, previa specifica richiesta, potranno richiedere al Comitato il rinvio delle gare** interessate secondo le seguenti disposizioni:

FEMMINILE SERIE D

3^ giornata di ritorno del 23/03/2013: **può essere richiesto il posticipo al 10/04/2013**;

JUNIORES REGIONALE

8^ giornata di ritorno del 23/03/2013: **può essere richiesto il posticipo al 10/04/2013**;

ALLIEVI PROVINCIALI

Giornata del 23-24/03/2013: **può essere richiesto il posticipo al 10/04/2013**;

GIOVANISSIMI PROVINCIALI

Giornata del 23-24/03/2013: **può essere richiesto il posticipo al 10/04/2013**.

Le società interessate possono comunque richiedere variazioni prima del 10/04/13 in comune accordo.

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

ÄNDERUNGEN SPIELTAGE

Aufgrund von Verpflichtungen der **Auswahlmannschaften beim Turnier der Regionen** (Junioren, Kleinfeld- und Damenfußball, A- und B-Jugend vom 22/03 bis 28/03/13 in Sardinien), hat der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen beschlossen, dass **die Vereine mit einberufenen Fußballspielern/innen, mittels vorgesehener Anfrage die Änderung der betreffenden Spiele** wie folgt beantragen kann:

DAMEN SERIE D

3. Spieltag Rückrunde am 23/03/2013: **kann die Nachverlegung auf den 10/04/2013 beantragt werden;**

JUNIOREN REGIONAL

8. Spieltag Rückrunde am 23/03/2013: **kann die Nachverlegung auf den 10/04/2013 beantragt werden;**

LANDESMEISTERSCHAFT A-JUGEND

Spieltag am 23-24/03/2013: **kann die Nachverlegung auf den 10/04/2013 beantragt werden;**

LANDESMEISTERSCHAFT B-JUGEND

Spieltag am 23-24/03/2013: **kann die Nachverlegung auf den 10/04/2013 beantragt werden.**

Die Vereine können auch Änderungen vor dem 10/04/13, im beiderseitigen Einverständnis, beantragen.

Convocazione Rappresentativa

CALCIO A CINQUE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **lunedì 11 marzo 2013** alle **ore 20.00** presso la palestra **R. Gasteiner in Via Roen a Bolzano** per un'amichevole con la società A.S.D. FUTSAL BOLZANO:

Einberufung der Auswahlmannschaft

KLEINFELDFUßBALL

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Montag, den 11. März 2013** um **20.00 Uhr** in der **Sporthalle R. Gasteiner in der Roenstrasse in Bozen** für ein Trainingsspiel mit dem Verein A.S.D. FUTSAL BOLZANO ein:

A.S.D.	**BASSA ATESINA UNTERLAND FC**	Rizzo Manuel, Salvadori Elia, Secchi Daniel
A.S.D.	**FUTSAL DOLOMITI**	Cavalli Mattia
A.S.D.	**FUTSAL BOLZANO 2007**	Codogno Maicol, Innocenti Riccardo
F.C.	**NEUGRIES BOZEN BOLZANO**	Dallabona Arturo
A.S.D.	**POOL CALCIO A 5 BOLZANO**	Frangipani Lorenzo, Perini Andrea
	POOL CALCIO BOLZANESE	Crupi Demis
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**	Guarda Luca
A.S.D.	**VIRTUS DON BOSCO**	Critelli Federico

E' fondamentale la presenza di tutti i calciatori convocati, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni dal 22 al 28 marzo 2013 in Sardegna.
Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo agli atleti selezionati per la trasferta.

Die Anwesenheit aller Fußballspieler ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier vom 22. bis 28. März 2013 in Sardinien, ausgehändigt und erklärt wird.
Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußballspieler, übergeben.

Responsabile Calcio a 5 / Verantwortlicher Kleinfeldfußball:	FAUSTIN LUCIANO
Selezionatori / Auswahltrainer:	GENTILINI CLAUDIO
Massaggiatore / Masseur:	MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter:	DEGASPERI UMBERTO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

GIOVANISSIMI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 13 marzo 2013** alle **ore 16.00** presso l'impianto sportivo **Resia C Sint. di Bolzano** per una gara di allenamento con la F.C. SÜDTIROL SRL:

Einberufung der Auswahlmannschaft

B – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 13. März 2013** um **16.00 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der F.C. SÜDTIROL SRL ein:

A.S.D.	**ATLETICO BOLZANO**	Rauch David
F.C.	**BOZNER**	Bocchio Emanuele, Stadler Alexander
S.S.V.	**BRIXEN**	Kerschbaumer Samuel, Lloyd Marcel
S.S.V.	**COLLE CASIES PICHL GSIES**	Sinner Philipp, Sinner Tobias
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Gufler Alex
F.C.	**MERANO MERAN CALCIO**	Hasa Dario, Imperato Luca
D.S.V.	**MILLAND**	Mair Moritz
S.S.V.	**NATURNS**	Messmer Lukas, Piazzo Felix
F.C.	**NEUMARKT EGNA**	Vedovelli Lukas
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**	Volani Davide
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Ceolan Denis
S.C.D.	**ST. GEORGEN**	Bacher Patrick, Straudi Simon
F.C.D.	**TIROL**	Zingale Daniele
S.V.	**ULTEN RAIFFEISEN**	Schwienbacher Marian

E' fondamentale la presenza di tutti i calciatori convocati, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni dal 22 al 28 marzo 2013 in Sardegna.
Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo agli atleti selezionati per la trasferta.

Die Anwesenheit aller Fußballspieler ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier vom 22. bis 28. März 2013 in Sardinien, ausgehändigt und erklärt wird.
Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußballspieler, übergeben.

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	CREPAZ OTTO
Selezionatori / Auswahltrainer:	ROSSI RENZO
Medico / Arzt:	PFEIFER NORBERT
Massaggiatore / Masseur:	MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter:	DEGASPERI UMBERTO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

JUNIORES

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 13 marzo 2013** alle **ore 19.00** presso l'impianto sportivo **Ex Righi sint. di Bolzano** per un'amichevole con la squadra A.S.D. VIRTUS DON BOSCO:

Einberufung der Auswahlmannschaft

JUNIOREN

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 13. März 2013** um **19.00 Uhr** auf der Sportanlage **Ex Righi Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft des A.S.D. VIRTUS DON BOSCO ein:

S.S.V.	**AHRNTAL**	Plaikner Jan, Unterkircher Jonas, Weger Simon
S.S.V.	**BRIXEN**	Mirabella Luca, Nagler Dennis
A.F.C.	**EPPAN**	Cirillo Andrea, Filippin Joey Steven, Lekiqi Arber
S.V.	**LATSCH**	Paulmichl Andreas
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Breitenberger Simon, Unterthurner Markus, Wieser Patrick
A.F.C.	**MOOS**	Gufler Gerald
F.C.	**NEUGRIES BOZEN BZ**	Colla Stefano
S.C.	**PLOSE**	Messner Raphael
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Carlà Alex, Joppi Florian, Kaja Abdulla
S.C.	**ST. MARTIN PASS.**	Ennemoser Raphael
S.V.	**TERMENO TRAMIN**	Pircher Alex
A.S.D.	**VIRTUS DON BOSCO**	Dal Castello Davide

E' fondamentale la presenza di tutti i calciatori convocati, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni dal 22 al 28 marzo 2013 in Sardegna.
Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo agli atleti selezionati per la trasferta.

Die Anwesenheit aller Fußballspieler ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier vom 22. bis 28. März 2013 in Sardinien, ausgehändigt und erklärt wird.
Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußballspieler, übergeben.

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	TAPPEINER PAUL GEORG
Selezionatori / Auswahltrainer:	MARCHETTO CLAUDIO
Medico / Arzt:	PFEIFER NORBERT
Massaggiatore / Masseur:	LANBACHER STEFAN
Collaboratori / Mitarbeiter:	CRISCUOLO VINCENZO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa FEMMINILE

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **mercoledì 13 marzo 2013** alle **ore 19.30** presso l'impianto sportivo **Pfarrhof – Maso della Pieve Sint. di Bolzano** per un allenamento:

Einberufung der Auswahlmannschaft DAMEN

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Mittwoch, den 13. März 2013** um **19.30 Uhr** auf der Sportanlage **Pfarrhof Sint. in Bozen** für ein Training ein:

F.C.	**BOZNER**	Francesconi Marion, Orsi Marion, Peer Anna Katharina, Vanin Giulia
S.V.	**GARGAZON GARGAZZONE**	Piazzi Denise, Walzl Simone
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Götsch Andrea, Schweigl Julia, Trenkwalder Julia
A.S.D.	**PFALZEN**	Agstner Michaela, Lanthaler Staggl Yvonne, Romano Sonja
F.C.	**RED LIONS TARSCH**	Kiem Sonja, Theiner Irina
A.S.C.	**SARNTAL FUSSBALL**	Rottensteiner Lisa
F.C.	**UNTERLAND DAMEN**	Turani Sara, Turrini Federica
C.F.	**VIPITENO STERZING A.S.D.**	Piger Miriam, Senn Verena
SSV.D.	**VORAN LEIFERS**	Weis Johanna

Responsabile Calcio Femminile / Verantw. Damenfußball: SANIN PETRA
Selezionatori / Auswahltrainer: VIRCIGLIO CARMELO
Massaggiatore / Masseur: BENIGNI MARIO
Collaboratori / Mitarbeiter: FERRARIS DENISE
MIGGIANO SIMONE

E' fondamentale la presenza di tutte le calciatrici convocate, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni dal 22 al 28 marzo 2013 in Sardegna.
Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo alle atlete selezionate per la trasferta.

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere munite di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Die Anwesenheit aller Fußballspielerinnen ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier vom 22. bis 28. März 2013 in Sardinien, ausgehändigt und erklärt wird.
Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußball-spielerinnen, übergeben.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

ALLIEVI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **giovedì 14 marzo 2013** alle **ore 17.45** presso l'impianto sportivo **Resia C Sint. di Bolzano** per una gara di allenamento con la Juniores POL. PIANI:

Einberufung der Auswahlmannschaft

A – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Donnerstag, den 14. März 2013** um **17.45 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit den Junioren des POL. PIANI ein:

F.C.	**BOZNER**	Sacco Zaut Matteo
S.S.V.	**BRIXEN**	Fanani Dennis, Festini Battiferro Manuel
A.F.C.	**EPPAN**	Magnanelli Alberto
D.F.C.	**MAIA ALTA OBERMAIS**	Gamper Matthias, Santer Matthias
F.C.	**MERANO MERAN CALCIO**	Ali Refik, Salaris Ivan, Vedovelli Fabio
D.S.V.	**MILLAND**	Seeber David
S.S.V.	**NATURNS**	Nischler Thomas
F.C.	**NEUGRIES BOZEN BZ**	Rotulo Alex
POL.	**PIANI**	De Lorenzo Buzzo Thomas, Piazza Federico
U.S.D.	**SALORNO RAIFFEISEN**	Azizi Ardijan, Bajdar Karim Dana
S.C.D.	**ST. GEORGEN**	Felder Christian, Gatterer Lukas
S.V.	**TERMENO TRAMIN**	Zuelli Devid
S.S.V.	**WEINSTRASSE SÜD**	Fischer Werner

E' fondamentale la presenza di tutti i calciatori convocati, in quanto verrà consegnato e illustrato il programma definitivo del Torneo delle Regioni dal 22 al 28 marzo 2013 in Sardegna.
Con l'occasione verrà consegnato il materiale sportivo agli atleti selezionati per la trasferta.

Die Anwesenheit aller Fußballspieler ist erforderlich, da das definitive Programm für das Regionenturnier vom 22. bis 28. März 2013 in Sardinien, ausgehändigt und erklärt wird.
Ausserdem wird das sportliche Material, an die für das Turnier ausgewählten Fußballspieler, übergeben.

Consiglieri / Vorstandsmitglieder:	DAMINI CLAUDIO
Selezionatori / Auswahltrainer:	PALAZZO LEOPOLDO
Massaggiatore / Masseur:	MERCATI FERNANDO
Collaboratori / Mitarbeiter:	OSVALD MARIO

Tutti i calciatori convocati dovranno essere muniti di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
I calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspieler müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

MODIFICA ORGANICI GIRONI

ÄNDERUNG DER KREISE

Campionato GIOVANISSIMI Provinciali

La Società **S.V. ANDRIAN** ha rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone si compone ora delle seguenti squadre:

Landesmeisterschaft B-JUGEND

Aufgrund des Verzichts des Vereins **S.V. ANDRIAN** an der Teilnahme der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzung des Kreises bekannt:

GIRONE - KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	CAMPO – SPIELFELD
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
2.	F.C.	BOZNER B	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
3.	S.P.G.	LAATSCH TAUFERS	Glorenza / Glurns
4.	A.S.V.	MARGREID	Magrè / Margreid
5.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	S.S.V.	NATURNS B	Parcines / Partschins Sint.
7.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO B	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
8.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS B	Laives / Leifers Galizia B
9.	S.C.	SCHLANDERS	Corces / Kortsch
10.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D. B	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
11.	F.C.	SÜDTIROL SRL B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
12.	S.V.	ULTEN RAIFFEISEN	S. Valburga / St. Walburg Ultimo Sint.
13.	S.C.	VAL PASSIRIA	S. Martino / St. Martin Passiria Sint.

A seguito del ritiro della società sopracitata, le società che dovevano incontrarla effettueranno un **turno di riposo.**

Aufgrund des Verzichts des oben genannten Vereins, werden die Vereine, die gegen diesen Verein spielen mussten, **spielfrei sein.**

Campionato Prov. Giovanissimi / Landesmeisterschaft B-Jugend – GIRONE / KREIS C

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 9/ 3

BOLZANO BOZEN 1996 - NAPOLI CLUB BZ
BOZNER B - VAL PASSIRIA
MARGREID - NATURNS B
SCHLANDERS - POOL LAIVES LEIFERS B
STELLA AZZURRA B - LAATSCH TAUFERS
SÜDTIROL B - ULTEN RAIFF.
riposa : NEUGRIES BOZEN BZ B

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 16/ 3

LAATSCH TAUFERS - BOZNER B
NAPOLI CLUB BZ - SCHLANDERS
NATURNS B - SÜDTIROL B
POOL LAIVES LEIFERS B - STELLA AZZURRA B
ULTEN RAIFF. - NEUGRIES BOZEN BZ B
VAL PASSIRIA - MARGREID
riposa : BOLZANO BOZEN 1996

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 23/ 3

BOLZANO BOZEN 1996 - SCHLANDERS
BOZNER B - POOL LAIVES LEIFERS B
MARGREID - LAATSCH TAUFERS
NEUGRIES BOZEN BZ B - NATURNS B
STELLA AZZURRA B - NAPOLI CLUB BZ
SÜDTIROL B - VAL PASSIRIA
riposa : ULTEN RAIFF.

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 6/ 4

LAATSCH TAUFERS - SÜDTIROL B
NAPOLI CLUB BZ - BOZNER B
POOL LAIVES LEIFERS B - MARGREID
SCHLANDERS - STELLA AZZURRA B
ULTEN RAIFF. - BOLZANO BOZEN 1996
VAL PASSIRIA - NEUGRIES BOZEN BZ B
riposa : NATURNS B

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 13/ 4

BOLZANO BOZEN 1996 - STELLA AZZURRA B
BOZNER B - SCHLANDERS
MARGREID - NAPOLI CLUB BZ
NEUGRIES BOZEN BZ B - LAATSCH TAUFERS
SÜDTIROL B - POOL LAIVES LEIFERS B
ULTEN RAIFF. - NATURNS B
riposa : VAL PASSIRIA

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 20/ 4

NAPOLI CLUB BZ - SÜDTIROL B
NATURNS B - BOLZANO BOZEN 1996
POOL LAIVES LEIFERS B - NEUGRIES BOZEN BZ B
SCHLANDERS - MARGREID
STELLA AZZURRA B - BOZNER B
VAL PASSIRIA - ULTEN RAIFF.
riposa : LAATSCH TAUFERS

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 27/ 4

BOLZANO BOZEN 1996 - BOZNER B
MARGREID - STELLA AZZURRA B
NATURNS B - VAL PASSIRIA
NEUGRIES BOZEN BZ B - NAPOLI CLUB BZ
SÜDTIROL B - SCHLANDERS
ULTEN RAIFF. - LAATSCH TAUFERS
riposa : POOL LAIVES LEIFERS B

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 4/ 5

BOZNER B - MARGREID
LAATSCH TAUFERS - NATURNS B
POOL LAIVES LEIFERS B - ULTEN RAIFF.
SCHLANDERS - NEUGRIES BOZEN BZ B
STELLA AZZURRA B - SÜDTIROL B
VAL PASSIRIA - BOLZANO BOZEN 1996
riposa : NAPOLI CLUB BZ

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 11/ 5

BOLZANO BOZEN 1996 - MARGREID
NATURNS B - POOL LAIVES LEIFERS B
NEUGRIES BOZEN BZ B - STELLA AZZURRA B
SÜDTIROL B - BOZNER B
ULTEN RAIFF. - NAPOLI CLUB BZ
VAL PASSIRIA - LAATSCH TAUFERS
riposa : SCHLANDERS

GIORNATA/SPIELTAG 10 * A. 18/ 5

BOZNER B - NEUGRIES BOZEN BZ B
LAATSCH TAUFERS - BOLZANO BOZEN 1996
MARGREID - SÜDTIROL B
NAPOLI CLUB BZ - NATURNS B
POOL LAIVES LEIFERS B - VAL PASSIRIA
SCHLANDERS - ULTEN RAIFF.
riposa : STELLA AZZURRA B

GIORNATA/SPIELTAG 11 * A. 25/ 5

BOLZANO BOZEN 1996 - SÜDTIROL B
LAATSCH TAUFERS - POOL LAIVES LEIFERS B
NATURNS B - SCHLANDERS
NEUGRIES BOZEN BZ B - MARGREID
ULTEN RAIFF. - STELLA AZZURRA B
VAL PASSIRIA - NAPOLI CLUB BZ
riposa : BOZNER B

GIORNATA/SPIELTAG 12 * A. 1/ 6

BOZNER B - ULTEN RAIFF.
NAPOLI CLUB BZ - LAATSCH TAUFERS
POOL LAIVES LEIFERS B - BOLZANO BOZEN 1996
SCHLANDERS - VAL PASSIRIA
STELLA AZZURRA B - NATURNS B
SÜDTIROL B - NEUGRIES BOZEN BZ B
riposa : MARGREID

GIORNATA/SPIELTAG 13 * A. 8/ 6

BOLZANO BOZEN 1996 - NEUGRIES BOZEN BZ B
LAATSCH TAUFERS - SCHLANDERS
NATURNS B - BOZNER B
POOL LAIVES LEIFERS B - NAPOLI CLUB BZ
ULTEN RAIFF. - MARGREID
VAL PASSIRIA - STELLA AZZURRA B
riposa : SÜDTIROL B

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

LANTHALER DANIELA	05/12/1998	C.F. VIPITENO STERZING	con decorrenza dal	08/03/2013
STRICKNER CHRISTINE	12/01/1999	C.F. VIPITENO STERZING	con decorrenza dal	08/03/2013
ZINGERLE VERENA	19/12/1998	C.F. VIPITENO STERZING	con decorrenza dal	08/03/2013

Autorizzazioni Partecipazione a Tornei e Amichevoli Internazionali

La F.I.G.C., su parere favorevole del S.G. e S., autorizza la società **A.S.D. JUVENTUS CLUB BOLZANO** a partecipare al Torneo Internazionale all'Estero **"Baviera Cup"** dal 29/03 al 01/04/13 a Karlsfeld (Germania).
Categoria ESORDIENTI.

Genehmigung für die Teilnahme an internationale Turniere u. Freundschaftsspiele

Der I.F.V., nach positiver Meinung des Jugend- und Schulsektors, genehmigt dem Verein **A.S.D. JUVENTUS CLUB BOLZANO** am internationalen Turnier **"Baviera Cup"** vom 29/03 bis 01/04/13 in Karlsfeld (Deutschland) teilzunehmen.
Kategorie C-JUGEND.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti, calciatori e tecnici** delle seguenti società:

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre, Fußballspieler und Trainer** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

S.S.	**ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.**
A.S.D.	**ATLETICO BOLZANO**
S.C.	**AUER ORA**
F.C.	**BOZNER**
U.S.D.	**BRESSANONE**
S.S.V.	**BRIXEN**
ASV.D.	**BURGSTALL FUSSBALL**
A.S.	**CHIENES**
S.V.	**HASLACHER**
A.S.	**JUVENTUS CLUB BOLZANO**
A.S.V.	**KALTERER FUSSBALL**
S.C.	**LAION LAJEN SEZ. CALCIO**
F.C.	**MERANO MERAN**
S.V.	**MONTAN**
S.V.	**MORTER**
F.C.	**OBERLAND**
A.S.D.	**OLTRISARCO**
S.V.	**PLAUS**
A.S.D.	**POOL LAIVES LEIFERS**
A.S.C.	**SARNTAL FUSSBALL**
A.S.V.D.	**ST. JAKOB GRUTZEN**
S.V.	**TERENTEN**
SSV.D.	**VORAN LEIFERS**
S.S.V.	**WEINSTRASSE SÜD**

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

PROGRAMMA RECUPERO GARA — PROGRAMM NACHTRAGSSPIELE

Gare del / Spiele des: 24/02/2013:

▪ **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 4^ Andata/Hinrunde**

Ore **19.00**	SALORNO RAIFF.	- ST. GEORGEN	**Mercoledì 10/04/13**	a Salorno

MODIFICA PROGRAMMA GARA — SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**. — Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 06-07-08-09-10/03/2013:

▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 3^ Ritorno/Rückrunde**

Ore 15.00	MOOS	- BOZNER	Domenica 10/03/13	a **San Martino Passiria Sint.**

▪ **Campionato 1^Categoria / Meisterschaft 1.Amateurliga – Girone / Kreis B – 1^ Ritorno/Rückrunde**

Ore **14.30**	HOCHPUSTERTAL	- RASEN	Domenica 10/03/13	a **Molini Tures Sint.**
Ore 15.00	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VARNA VAHRN	Domenica 10/03/13	a **Racines Stanghe Sint.**

▪ **Coppa Prov. 2^Categoria / Landespokal 2.Amateurliga – 3°Turno/3.Runde – Andata/Hinspiel**

Ore 15.00	LAATSCH TAUFERS	- STEINEGG RAIFF.	Sabato 09/03/13	a **Glorenza**

▪ **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 6^ Andata/Hinrunde**

Ore **18.30**	MAIA ALTA OBERMAIS	- POOL LAIVES LEIFERS	**Martedì 12/03/13**	a **Merano Confluenza Sint.**

▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 2^ Andata/Hinrunde**

Ore **16.00**	AUSWAHL RIDNAUNTAL – VIRTUS DON BOSCO		**Sabato 09/03/13**	a **Racines Stanghe Sint.**
Ore **18.30**	ATLETICO BZ (inversione) – STEGEN STEGONA		**Mercoledì 13/03/13**	a **Bolzano Resia A Sint.**

▪ **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 6^ Andata/Hinrunde**

Ore **11.00**	ST. GEORGEN	- SÜDTIROL	Domenica 24/03/13	a Stegona

▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 1. Giornata/Spieltag**

Ore **11.00**	S. LORENZO	- SARNTAL FUSSBALL	**Domenica 10/03/13**	a **Valdaora Sint.**
Ore **14.30**	ST. GEORGEN B	- SCILIAR SCHLERN	**Sabato 30/03/13**	a Stegona

Gare del / Spiele des: 14-15-16-17/03/2013:

▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 4^ Ritorno/Rückrunde**

Ore 15.00	NATZ	- MOOS	**Sabato 16/03/13**	a Naz

▪ **Campionato 1^Categoria / Meisterschaft 1.Amateurliga – Girone / Kreis B – 2^ Ritorno/Rückrunde**

Ore 15.00	RASEN	- CHIENES	Domenica 17/03/13	a **Valdaora Sint.**

▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 2. Giornata/Spieltag**

Ore 16.00	TEIS TISO VILLNÖSS F.	- LA VAL	Sabato 16/03/13	a **Tiso**
Ore 15.00	RISCONE REISCHACH	- ST. GEORGEN B	Sabato 16/03/13	a **Brunico Scolastica Sint.**

Gare del / Spiele des: 22-23-24/03/2013:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 2. Giornata/2. Spieltag**
  Ore **15.00** SCHENNA - VORAN LEIFERS Sabato 23/03/13 a **Scena**

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **15.00** TERMENO TRAMIN - EPPAN **Sabato 23/03/13** a Termeno

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis A – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore 15.00 MAIA ALTA OBERMAIS - VIRTUS DON BOSCO **Venerdì 22/03/13** a Maia Alta Lahn

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis B – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **09.30** ST. GEORGEN A - ALTO ADIGE Domenica 24/03/13 a Stegona

Gare del / Spiele des: 01-03/04/2013:

- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 1^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **18.00** NATURNS - ST. GEORGEN Mercoledì 03/04/13 a **Naturno**

Gare del / Spiele des: 04-05-06-07-08/04/2013:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5^ Andata/Hinrunde**
  Ore **16.00** NALLES (inversione) - STELLA AZZURRA **Sabato 06/04/13** a **Nalles**

- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis B – 1. Giornata/Spieltag**
  Ore **17.00** VARNA VAHRN - GOSSENSASS **Venerdì 05/04/13** a Varna

Gare del / Spiele des: 10-11-12-13-14/04/2013:

- **Juniores Reg. / Junioren Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 10^Ritorno/Rückrunde**
  Ore **18.30** TERMENO TRAMIN - PIANI **Venerdì 12/04/13** a **Termeno campo B**

- **Juniores Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **20.00** NATZ - BRUNICO BRUNECK **Venerdì 12/04/13** a **Naz Vecchio**

Gare del / Spiele des: 18-19-20-21/04/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 6. Giornata/Spieltag**
  Ore **19.30** POOL LAIVES - NEUGRIES BOZEN **Lunedì 22/04/13** a **Laives Galizia A**

Gare del / Spiele des: 25-26-27-28-29/04/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 6. Giornata/Spieltag**
  Ore **17.30** MAIA ALTA OBERMAIS - RIFFIAN KUENS **Lunedì 29/04/13** a Maia Alta Lahn

Gare del / Spiele des: 01/05/2013:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 2^ Ritorno/ Rückrunde**
  Ore **10.30** STEGEN STEGONA – ATLETICO BZ (inversione) **Mercoledì 01/05/13** a **Stegona**

Gare del / Spiele des: 16-17-18-19/05/2013:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5^ Ritorno/ Rückrunde**
  Ore **19.00** STELLA AZZURRA - NALLES (inversione) **Sabato 18/05/13** a **Bolzano Resia C Sint.**

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE
NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

-

Campionato: PROMOZIONE / Meisterschaft: LANDESLIGA

-

GIRONE	A	1/R	13-03-13	VINTL	SARNTAL FUSSBALL	M

-

Campionato Regionale: JUNIORES / Regionalmeisterschaft: JUNIOREN

-

GIRONE	A	2/R	07-03-13	SALORNO RAIFFEISEN	EPPAN	W
		5/R	02-03-13	PIANI	MAIA ALTA OBERMAIS	R

-

Campionato Regionale: ALLIEVI / Regionalmeisterschaft: A-JUGEND

-

GIRONE	A	4/A	24-02-13	SALORNO RAIFFEISEN	SPORT CLUB ST.GEORGEN	M

-

Campionato Regionale: GIOVANISSIMI / Regionalmeisterschaft: B-JUGEND

-

GIRONE	A	4/A	06-03-13	NATURNS	BRIXEN	M
		4/A	07-03-13	POOL LAIVES LEIFERS	SALORNO RAIFFEISEN	M

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

Campionato: PROMOZIONE GIRONE:A
Meisterschaft: LANDESLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/03/13	2/R	MOOS	PIANI	1 - 0
3/03/13	2/R	BOZNER	VINTL	2 - 0
		COLLE CASIES PICHL GSIES	WEINSTRASSE SUED	0 - 2
		LATZFONS VERDINGS	MILLAND	3 - 1
		NATZ	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	0 - 1
		SARNTAL FUSSBALL	ST.PAULS	1 - 0
		STEGEN STEGONA	LATSCH	2 - 1
		VIRTUS DON BOSCO	MERANO MERAN CALCIO	2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. BOZNER	32	17	9	5	3	30	16	14	0
2	ASVSSDSTEGEN STEGONA	32	17	9	5	3	22	17	5	0
3	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	31	17	8	7	2	35	21	14	0
4	F.C. MERANO MERAN CALCIO	30	17	9	3	5	35	31	4	0
5	F.C.D.ST.PAULS	29	17	8	5	4	29	24	5	0
6	A.F.C.MOOS	29	17	8	5	4	22	17	5	0
7	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	28	17	8	4	5	30	15	15	0
8	A.S.V.NATZ	25	17	8	1	8	26	24	2	0
9	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	20	17	6	2	9	26	24	2	0
10	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	20	17	5	5	7	25	26	1-	0
11	POL. PIANI	20	17	6	2	9	21	32	11-	0
12	SG LATZFONS VERDINGS	19	17	5	4	8	31	30	1	0
13	D.S.V.MILLAND	19	17	5	4	8	21	32	11-	0
14	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	15	16	4	3	9	16	27	11-	0
15	S.V. LATSCH	15	17	4	3	10	21	33	12-	0
16	S.V. VINTL	12	16	4	0	12	13	34	21-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
01/R	13/03/13	VINTL	SARNTAL FUSSBALL	M

Campionato: CALCIO A CINQUE SERIE C2 GIRONE:A
Meisterschaft: KLEINFELDFUSSBALL SERIE C2 KREIS:A

DATA	GIORNATA			
28/02/13	1/R	BASSA ATESINA UNTERLAND F	MARLENGO FOOTBALL FIVE	2 - 7
		FUTSAL DOLOMITI	FEBBRE GIALLA	3 - 4
		HIC SUNT LEONES FFA 74 75	KICKERS BOLZANO BOZEN	3 - 3
1/03/13	1/R	BUBI MERANO	PRAGMA MERANO	4 - 6

CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	24	9	8	0	1	37	21	16	0
2	G.S.D.FEBBRE GIALLA	21	9	7	0	2	35	20	15	0
3	A.C.D.PRAGMA MERANO	21	9	7	0	2	30	21	9	0
4	A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	15	9	4	3	2	32	30	2	0
5	A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	12	9	3	3	3	34	31	3	0
6	G.A. BUBI MERANO	12	9	4	0	5	36	34	2	0
7	POOL CALCIO BOLZANESE	6	8	2	0	6	20	34	14-	0
8	A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	5	9	1	2	6	21	29	8-	0
9	A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	9	0	0	9	25	50	25-	0

* = FUORI CLASSIFICA

CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	G.S.D.FEBBRE GIALLA	15	9	5	0	2	23	14	9	0
2	A.C.D.PRAGMA MERANO	15	9	5	0	1	19	11	8	0
3	A.S.D.MARLENGO FOOTBALL FIVE	15	9	5	0	1	23	16	7	0
4	A.S.D.HIC SUNT LEONES FFA 74 75	9	9	2	3	2	19	20	1-	0
5	A.S.D.KICKERS BOLZANO BOZEN	6	9	1	3	3	21	25	4-	0
6	POOL CALCIO BOLZANESE	3	8	1	0	5	14	25	11-	0
7	A.S.D.FUTSAL DOLOMITI	2	9	0	2	5	16	24	8-	0
8	G.A. *BUBI MERANO	0	9	0	0	0	0	0	0	0
9	A.S.D.*BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	9	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: JUNIORES GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

DATA	GIORNATA			
1/03/13	5/R	NATURNS	TERMENO TRAMIN	2 - 1
2/03/13	5/R	BOZNER	VIRTUS DON BOSCO	1 - 2
		BRIXEN	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	4 - 1
		EPPAN	AHRNTAL	2 - 0
		SALORNO RAIFFEISEN	LATSCH	3 - 0
		ST.PAULS	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.NATURNS	44	18	14	2	2	57	18	39	0
2	S.S.V.BRIXEN	43	18	14	1	3	59	17	42	0
3	A.F.C.EPPAN	38	17	12	2	3	37	15	22	0
4	F.C.D.ST.PAULS	32	18	9	5	4	40	26	14	0
5	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	32	18	9	5	4	36	26	10	0
6	S.V. TERMENO TRAMIN	30	18	9	3	6	30	20	10	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	27	17	8	3	6	37	24	13	0
8	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	24	18	7	3	8	26	39	13-	0
9	F.C. BOZNER	21	18	6	3	9	39	41	2-	0
10	S.S.V.AHRNTAL	20	18	6	2	10	28	29	1-	0
11	S.V. LATSCH	14	18	3	5	10	17	36	19-	0
12	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	12	18	3	3	12	14	44	30-	0
13	POL. PIANI	8	17	2	2	13	11	70	59-	0
14	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	6	17	1	3	13	18	44	26-	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
02/R	7/03/13	SALORNO RAIFFEISEN	EPPAN	W
05/R	2/03/13	PIANI	MAIA ALTA OBERMAIS	R

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:A
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/03/13	1/A	BRESSANONE	POOL LAIVES LEIFERS	1 - 1
		LANA SPORTVEREIN	AUER ORA	2 - 4
		TERLANO	SCILIAR SCHLERN	6 - 1
		VORAN LEIFERS	ALDEIN PETERSBERG	1 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. TERLANO	3	1	1	0	0	6	1	5	0
2	S.C. AUER ORA	3	1	1	0	0	4	2	2	0
3	SPVG ALDEIN PETERSBERG	3	1	1	0	0	3	1	2	0
4	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	1	1	0	1	0	1	1	0	0
5	U.S.D.BRESSANONE	1	1	0	1	0	1	1	0	0
6	U.S. LANA SPORTVEREIN	0	1	0	0	1	2	4	2-	0
7	SSV.D.VORAN LEIFERS	0	1	0	0	1	1	3	2-	0
8	AC.SG SCILIAR SCHLERN	0	1	0	0	1	1	6	5-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: ALLIEVI GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
27/02/13	4/A	MERANO MERAN CALCIO	MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 4
2/03/13	5/A	MAIA ALTA OBERMAIS	BRIXEN	5 - 1
3/03/13	5/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	MERANO MERAN CALCIO	0 - 0
		POOL LAIVES LEIFERS	SALORNO RAIFFEISEN	2 - 0
		SPORT CLUB ST.GEORGEN	FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	2 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	9	5	3	0	1	15	11	4	0
2	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	9	5	2	3	0	9	6	3	0
3	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	7	4	2	1	0	10	3	7	0
4	S.S.V.BRIXEN	7	5	2	1	1	6	7	1-	0
5	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	4	5	1	1	2	6	6	0	0
6	F.C. MERANO MERAN CALCIO	2	5	0	2	2	4	7	3-	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	0	4	0	0	4	1	11	10-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	5	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
04/A	24/02/13	SALORNO RAIFFEISEN	SPORT CLUB ST.GEORGEN	M

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:A
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/03/13	1/A	TERLANO	TERMENO TRAMIN	0 - 1
3/03/13	1/A	NALS	EPPAN	2 - 1
		STELLA AZZURRA A.S.D.	NATURNS	0 - 4
5/03/13	1/A	OLTRISARCO	WEINSTRASSE SUED	0 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.NATURNS	3	1	1	0	0	4	0	4	0
2	F.C. NALS	3	1	1	0	0	2	1	1	0
3	S.V. TERMENO TRAMIN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
4	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	1	1	0	1	0	0	0	0	0
5	A.S.D.OLTRISARCO	1	1	0	1	0	0	0	0	0
6	A.F.C.EPPAN	0	1	0	0	1	1	2	1-	0
7	F.C. TERLANO	0	1	0	0	1	0	1	1-	0
8	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	0	1	0	0	1	0	4	4-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:B
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:B

DATA	GIORNATA			
2/03/13	1/A	MILLAND	AUSWAHL RIDNAUNTAL	4 - 1
		SPORTVEREIN VARNA VAHRN	SCHABS	3 - 4
		VIRTUS DON BOSCO	STEGEN STEGONA	1 - 1
3/03/13	1/A	ATLETICO BOLZANO	BOZNER	7 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.ATLETICO BOLZANO	3	1	1	0	0	7	2	5	0
2	D.S.V.MILLAND	3	1	1	0	0	4	1	3	0
3	S.V. SCHABS	3	1	1	0	0	4	3	1	0
4	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	1	1	0	1	0	1	1	0	0
5	ASVSSDSTEGEN STEGONA	1	1	0	1	0	1	1	0	0
6	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0	1	0	0	1	3	4	1-	0
7	AUSWAHL RIDNAUNTAL	0	1	0	0	1	1	4	3-	0
8	F.C. BOZNER	0	1	0	0	1	2	7	5-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Regionale: GIOVANISSIMI GIRONE:A
Regionalmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
3/03/13	5/A	BRIXEN	BOZNER	1 - 2
		FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	POOL LAIVES LEIFERS	3 - 1
		MERANO MERAN CALCIO	NATURNS	2 - 1
		SALORNO RAIFFEISEN	SPORT CLUB ST.GEORGEN	2 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN	13	5	4	1	0	18	4	14	0
2	S.S.V.BRIXEN	6	4	2	0	1	13	4	9	0
3	F.C. BOZNER	6	5	2	0	2	7	8	1-	0
4	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	4	4	1	1	1	4	4	0	0
5	F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	5	1	1	2	5	13	8-	0
6	S.S.V.NATURNS	3	4	1	0	2	2	9	7-	0
7	U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN	1	4	0	1	3	3	10	7-	0
8	*FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	5	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
04/A	6/03/13	NATURNS	BRIXEN	M
04/A	7/03/13	POOL LAIVES LEIFERS	SALORNO RAIFFEISEN	M

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiel

2/03/13	1/A	PARTSCHINS RAIFFEISEN	RASEN A.S.D.	1 - 1
3/03/13	1/A	BRESSANONE	BARBIANO	2 - 0
3/03/13	1/A	TERLANO	LANA SPORTVEREIN	3 - 1
3/03/13	1/A	SCILIAR SCHLERN	VAL PASSIRIA	2 - 2

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

2/03/13	1/A	TESIDO	DIETENHEIM AUFHOFEN	1 - 1

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 06/03/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 06/03/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato / Meisterschaft
PROMOZIONE / LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

HANIGER CHRISTOPH (MOOS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

DAURELIO RICCARDO (PIANI)
VERDINI GIANPIETRO (PIANI)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

LEKIQI ARJON (PIANI)

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 150,00 NATZ
Per avere i propri sostenitori,durante le varie fasi della gara,rivolto all'indirizzo dell'arbitro insulti di ogni genere.
Weil die eigenen Anhaenger waehrend des Spiels dem Schiedsrichter verschiedene Beschimpfungen zugerufen hatten.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

ZINGERLE WALTER	(MILLAND)
KLOTZNER MARTIN	(ST.PAULS)
IANESELLI FABIO	(WEINSTRASSE SUED)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

LEITNER HANNES	(MILLAND)
REIFER HANNES	(MILLAND)
HUBER FELIX	(NATZ)
BAGGIO MARCO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
ZWERGER ALLEN	(WEINSTRASSE SUED)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

CANAL ALEXANDER	(BOZNER)
STEINER IVAN	(LATZFONS VERDINGS)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

HUBER STEFAN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
STEINMAIR MANUEL	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
TSCHOLL MICHAEL	(LATSCH)
LAIMER GREGOR	(MERANO MERAN CALCIO)
GANTIOLER MICHAEL	(MILLAND)
KROESS THOMAS	(SARNTAL FUSSBALL)
STAFFLER GUNTHER	(ST.PAULS)
NIEDERKOFLER ALEX GERT THOMA	(STEGEN STEGONA)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/ Vergehen

MAYR FABIAN	(ST.PAULS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen

SINNER JURGEN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
PFOESTL PAUL JOHANNES	(MERANO MERAN CALCIO)
FLECKINGER PATRICK	(NATZ)
COLLA STEFANO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
SANTACHIARA DAVIDE	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
FABI SIMON	(ST.PAULS)
BERGMEISTER GEORG	(STEGEN STEGONA)
NIEDER STATTER LUCA	(VIRTUS DON BOSCO)
SANOLL CLEMENS	(WEINSTRASSE SUED)

Campionato / Meisterschaft
CALCIO A CINQUE / KLEINFELDFUßBALL SERIE C2

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

DI MAURO GIUSEPPE (PRAGMA MERANO)

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

FRANZELIN LORENZ (TERMENO TRAMIN)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

OERTEL MATTHIAS (TERMENO TRAMIN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

STRAUDI MARTIN (TERMENO TRAMIN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen

ALBRECHT FABIAN	(NATURNS)
DENARDI MATTHIAS	(TERMENO TRAMIN)
ZUELLI DEVID	(TERMENO TRAMIN)

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 100,00 BOZNER
Per il comportamento marcatamente antisportivo dei propri tesserati i quali, a fine gara, accerchiavano l'arbitro in segno di protesta.
Wegen des ausgepraegt unsportlichen Verhalten der eigenen Mitglieder die nach Spielende aus Protest den Schiedsrichter umzingelten.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

LAURINO CLAUDIO	(BOZNER)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

DENICOLO MAXIMILIAN	(BOZNER)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

FERRATELLO MAURIZIO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

GREZZANI GIOELE	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
SAEED AHSAN	(VIRTUS DON BOSCO)
WEISS ALESSANDRO	(VIRTUS DON BOSCO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ ergehen

CANDIOLI DANILO	(BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
DENICOLO MAXIMILIAN	(BOZNER)
VISCOMI ALESSIO	(VIRTUS DON BOSCO)

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 TERLANO
per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza
Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des
Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
ALLIEVI / A-JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 27/ 2/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

DONATI LORENZO (MAIA ALTA OBERMAIS)

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

OBRADOVIC VELJKO (POOL LAIVES LEIFERS)

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
ALLIEVI / A – JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Campionato Regionale / Regionalmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B-JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B – JUGEND

Visto che la società **S.V. ANDRIAN** ha comunicato il ritiro dal Campionato Provinciale Giovanissimi della rispettiva squadra;
Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2012/13;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 250,00.

Da der Verein **S.V. ANDRIAN** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft B-Jugend zu verzichten;
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2012/13;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 250,00 zu verhängen.

Coppa Provincia / Landespokal
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 14/ 3/2013

MAIR WERNER (RASEN A.S.D.)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BACHER MICHAEL (RASEN A.S.D.)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

FISCHER CHRISTOPH (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

III AMMONIZIONE / VERWARNUNG

BACHER MICHAEL (RASEN A.S.D.)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

BRUNNER JAKOB JOSEF (RASEN A.S.D.)
MUTSCHLECHNER THOMAS (RASEN A.S.D.)

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

SCHNEIDER IVAN (BRESSANONE)
GRUBER FABIAN (LANA SPORTVEREIN)
NACHIRA ALBERTO (TERLANO)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

KAINZWALDNER MICHAEL (BARBIANO)
MAIRHOFER FRANCESCO (LANA SPORTVEREIN)
ZEMMER DIEGO (SCILIAR SCHLERN)
AUER CHRISTOF (VAL PASSIRIA)

Coppa Provincia / Landespokal
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 3/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II infr / Vergehen

KUEN PHILIPP	(DIETENHEIM AUFHOFEN)

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

KUEN MARTIN	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
SCHRAFFL CHRISTOPH	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
BURGER OLIVER	(TESIDO)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 07/03/2013.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 07/03/2013.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger